|  |  |
| --- | --- |
| **Dodatek č.1 ke Smlouvě o objemovém bonusu při dodávkách léčivých přípravků** (dále jen „**Dodatek**“) | **Amendment No. 1 to the Agreement on turnover bonus in Supply of Medicinal Products** (hereinafter referred to as the “**Amendment**”) |
| Smluvní strany: | Contractual parties: |
| **Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o.** sídlem: Purkyňova 2121/3, Praha 1, PSČ: 110 00IČO: 480 25 976DIČ: CZ 480 25 976zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, sp.zn. C 14176 zastoupená:XXXXXXXXXXXXXIXXXXXXX, | **Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o.**With its registered seat at the address: Purkyňova 2121/3, Prague 1, Postal Code: 110 00Business ID No.: 480 25 976Tax ID No.: CZ 480 25 976Registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, File No. C 14176Represented by: XXXX XXXX XXXX |
| jako dodavatel na straně jedné (dále jen „**dodavatel**“) | as the supplier(hereinafter referred to as the “**supplier**”) |
| a | and |
| **Nemocnice Nové Město na Moravě, příspěvková organizace** sídlem: Žďárská 610, Nové Město na Moravě, PSČ: 592 31IČO: 00842001DIČ: CZ00842001číslo účtu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx zapsána v obchodním rejstříku vedenémKrajský soudem v Brně, odd. Pr, vložka 1446zastoupená: XXXX | **Nemocnice Nové Město na Moravě, příspěvková organizace**With its registered seat at the address:Žďárská 610, Nové Město na Moravě, 592 31Business ID No.: 00842001Tax ID No.: CZ: 00842001account No.: XXXXRegistered with the Commercial Register administered by Regional Court in Brno, FileNo 1446Represente by: XXXX |
| jako odběratel na straně druhé (dále jen „**odběratel**“) | as the customer(hereinafter referred to as the “**customer**”). |
| (odběratel a dodavatel společně dále jako „**smluvní strany**“) | (the customer and the supplier shall hereinafter be collectively referred to as the “**contractual parties**”) |

Smluvní strany se dohodly takto:

The contractual parties have agreed as
follows:

I.

Úvodní ustanovení

1. Smluvní strany spolu dne 14.6.2024 uzavřely Smlouvu o objemovém bonusu při dodávkách léčivých přípravků (dále jen „**Smlouva**“), v souladu s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“).
2. Smluvní strany se dohodly, že v souladu s čl. VI. odst. 6 Smlouvy uzavřou tento písemný číslovaný Dodatek.

Introductory Provisions

1. On 14.6.2024, the contractual parties entered into a Volume Bonus Agreement for the supply of medicinal products (hereinafter referred to as the "**Agreement**") in accordance with Section 1746(2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the "**Civil Code**").

2. The contractual parties agree to enter into this written numbered Amendment in accordance with Article VI(6) of the Agreement.

II.

Předmět Dodatku

1. Smluvní strany se dále dohodly, že od 1. 1. 2025 se změní příloha č. 1 Smlouvy nazvaná „Vzor a výpočet obchodního zvýhodnění“, a to tak, že příloha č. 1 Smlouvy se od 1. 1. 2025 nahrazuje novou přílohou č. 1 Smlouvy, která je uvedena v Příloze č. 1 tohoto Dodatku.
2. Smluvní strany se dále dohodly, že od 1. 1. 2025 se stanou součástí Smlouvy nové podmínky obchodní spolupráce, jejichž znění tvoří přílohu č.1 tohoto Dodatku.

II

Subject Matter of Amendment

1. The contractual parties further agree that as of January 1, 2025, Annex No. 1 to the Agreement, entitled " Model and Calculation of the Trade advantage", shall be amended by replacing Annex No. 1 to the Agreement with a new Annex No. 1 to the Agreement as of January 1, 2025, as set forth in Annex No. 1 to this Amendment.

2. The contractual parties further agree that as of 1 January 2025, the new Terms and Conditions of Business Cooperation, the text of which is attached as Annex No. 1 to this Amendment, shall become part of the Agreement.

III.

Registr smluv

1. Smluvní strany se tímto dohodly, že v případě, že je nutné uveřejnit tento Dodatek podle ustanovení zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění

pozdějších dodatků (dále jen „**zákon o**

1. Register of Contracts

1. The contractual parties hereby agree that should it be necessary to publish this Amendment in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effectiveness of some contracts, the publication of these contracts, and the register of contracts, as amended (hereinafter referred to as**registru smluv**“), je k jeho uveřejnění povinen odběratel.

**IV.**

**Závěrečná ustanovení**

1. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv.

1. Tímto Dodatkem nedochází ke změně žádných jiných ustanovení Smlouvy.
2. Smluvní strany prohlašují, že si Dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

Příloha č.1 - Vzor a výpočet obchodního zvýhodnění, Podmínky obchodní spolupráce

the “**Act on the Register of Contracts**”), the customer shall be obliged to publish this Amendment.

1. Final Provisions
2. This Amendment enters into force by the date of the signature of the last contractual party and into effect by the date of its publication in the registry of contracts accorning to the Act on the Register of Contracts.
3. This Amendment does not modify any other provisions of the Agreement.
4. The contractual parties declare that they have read the Amendment before signing it and that its contents correspond to their true, serious and free will, which they confirm by their signatures below.

Annex No. 1 - Model and Calculation of the Trade advantage, Terms and Conditions of Business Cooperation

V Praze den / *In Prague on 19.05.2025*

Dodavatel / *Supplier*:

*V Novém Městě n.M. dne / In Nové Město*

*n.M. on 20.05.2025*

Odběratel / *Customer*:



**Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o.**

**XXXX**

**02.05.2025**

**Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o.**

**XXXX**

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 1 - Vzor a výpočet obchodního zvýhodnění, Podmínky obchodní spolupráce**XXXX | **Annex 1 - Model and calculation of the Trade advantage, Terms and Conditions of Business Cooperation**XXXX |

|  |  |
| --- | --- |
| Obchodní tajemství | Obchodní tajemství  |

Obchodní tajemství